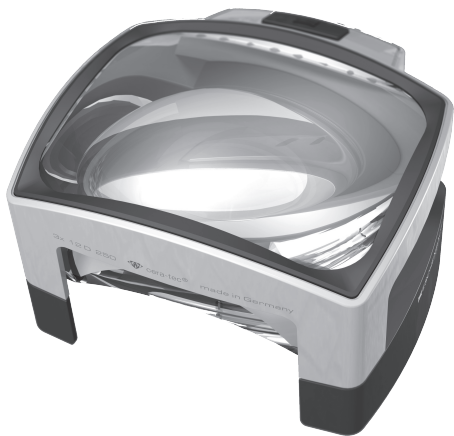


# visolux+



**Bedienungsanleitung**  
**User Manual**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni d'uso**  
**Manual de instrucciones**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Betjeningsvejledning**  
**Bruksanvisning**  
**Käyttöopas**  
**Instrukcja obsługi**  
**Provozní návod**  
**Руководство по эксплуатации**  
**サービスマニュアル**

**ESCHENBACH**

Deutsch.....	3
English.....	8
Français .....	13
Italiano .....	18
Español.....	23
Nederlands .....	28
Dansk.....	33
Svenska .....	38
Norsk.....	43
Suomi.....	48
Polski.....	53
Česky.....	58
Русский.....	63
日本語 .....	68

## Deutsch

### **Vor der ersten Inbetriebnahme**

Vor der ersten Inbetriebnahme lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, um alle Funktionen des Gerätes kennen zu lernen. visolux<sup>+</sup> ist zum Gebrauch als optisch vergrößernde Standlupe bestimmt, indem sie eine vergrößerte Abbildung des Leseguts erzeugt.

### **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Dieses Produkt ist ausschließlich zur Erzeugung vergrößerter Abbildungen von Texten, Bildern oder anderen Objektdetails bestimmt.

### **Sicherheitshinweise**

- ▶ Blendungs- und Verletzungsgefahr! Nicht direkt in die Lichtquellen an der Gehäuseinnenseite blicken!
- ▶ Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit Elektrogeräten hantieren.
- ▶ Prüfen Sie das Gerät auf sichtbare Schäden. Lassen Sie das Produkt bei Schäden von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen.



- ▶ Öffnen Sie niemals das visolux<sup>+</sup> Gehäuse. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin. Im Falle des Öffnens erlischt die Gewährleistung.
- ▶ Setzen Sie visolux<sup>+</sup> niemals Nässe aus.
- ▶ Schützen Sie visolux<sup>+</sup> vor Stoß oder Schlag und übermäßiger Wärme! Legen Sie visolux<sup>+</sup> nie auf Heizkörper oder in direktes Sonnenlicht!
- ▶ Machen Sie auch andere Personen - besonders Kinder - auf diese Gefahren aufmerksam!
- ▶ Das Gerät ist ein Medizinprodukt der Klasse I (nicht steril, ohne Messfunktion) und entspricht der Verordnung (EU) 2017/745. Bei Einsatz des Produktes außerhalb der EU-Mitgliedsstaaten sind die jeweils landesspezifischen Richtlinien zu beachten.

## Vor dem ersten Gebrauch

Bevor Sie das Gerät zum ersten mal verwenden, öffnen Sie das Batteriefach (❶), legen die mitgelieferten Batterien (3 x 1,5 V, Größe AA, Mignon) unter Beachtung der korrekten Polarität in das Batteriefach ein und schließen das Batteriefach wieder.

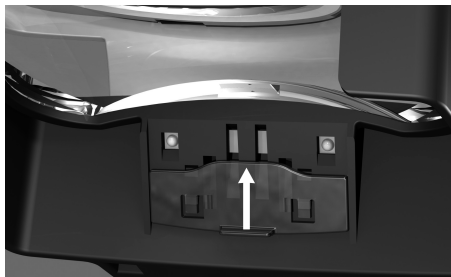


## Ein- / Ausschalten

Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (❶), um das Gerät ein- / auszuschalten. Um die Batterien zu schonen, schaltet sich das Gerät nach ca. 30 Minuten automatisch aus. Wenn Sie es weiterhin benutzen möchten, schalten Sie es bitte wieder ein.

## Verwendung

Setzen Sie visolux<sup>+</sup> auf eine plane Oberfläche, um das Lesegut vergrößert darzustellen. visolux<sup>+</sup> eignet sich aufgrund seines großen Sehfeldes auch zur Betrachtung von Bildern und Briefmarken. Sollte Ihnen die Farbtemperatur des LED-Lichts zu kalt erscheinen, können Sie den integrierten Orange-Filter vor die LEDs schieben, um so eine wärmere Farbtemperatur zu erreichen.



## **Pflegehinweise**

- ▶ Verwenden Sie zum Reinigen von visolux<sup>+</sup> keine Seifenlösungen, die Weichmacher enthalten, keine alkoholischen oder organischen Lösungsmittel und keine scheuernden Reinigungsmittel!
- ▶ Reinigen Sie visolux<sup>+</sup> nicht im Ultraschallbad oder unter fließendem Wasser!
- ▶ Reinigen Sie visolux<sup>+</sup> nur mit einem weichen trockenen Tuch. Bei stärkerer Verschmutzung (z.B. Fingerabdrücken) feuchten Sie das Putztuch leicht an.
- ▶ Wenn Sie visolux<sup>+</sup> nicht benutzen, bewahren Sie das Gerät immer im mitgelieferten Hart-schaumetui auf.

## **Technische Daten**

Art.-Nr.:	1566
Vergrößerung:	3-fach, 12 dpt
Linsengröße:	100 × 75 mm
Farbtemperatur:	6500 K / 3400 K mit Filter

## Gewährleistung

Wir gewähren im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen die Funktion des in dieser Anleitung beschriebenen Produktes in Hinsicht auf auftretende Mängel, die auf Fabrikationsfehler oder Materialfehler zurückzuführen sind. Bei Schäden durch unsachgemäße Behandlung, auch bei Beschädigung durch Fall oder Stoß, besteht kein Gewährleistungsanspruch. Gewährleistung nur durch Nachweis über Kaufbeleg!

## Entsorgung

- ▶ Dieses Produkt unterliegt der europäischen WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte in ihrer jeweils aktuell gültigen Fassung. Entsorgen Sie Ihr Altgerät nicht mit dem Hausmüll, sondern über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie dabei die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.
- ▶ Batterien dürfen nicht in den Hausmüll gelangen oder verbrannt werden, sondern müssen gemäß den örtlichen Vorschriften zur Entsorgung von Sondermüll entsorgt werden. Benutzen Sie dazu die vorhandenen Sammelstellen.



## English

### **Prior to initial operation**

Before first use, read the manual carefully to learn all the functions of the device. visolux<sup>+</sup> is designed for use as optical stand magnifier that generates an enlarged image of the reading material.

### **Intended use**

This product is designed exclusively for providing enlarged images of text, pictures, or other object details.

### **Safety Instructions**

- ▶ Danger of glare and injury! Do not look directly at the light source on the inner part of the housing!
- ▶ Do not allow children to handle electronic devices without supervision.
- ▶ Check the device for visible damage. In case of any damage have the product checked by a qualified specialist before you use it again.
- ▶ Never open the housing of visolux<sup>+</sup>. There are no serviceable parts whatsoever inside. Should the housing be opened the warranty becomes invalid.





- ▶ Never expose visolux<sup>+</sup> to moisture.
- ▶ The product is a Class I medical device (non-sterile, without measuring function) and complies with Regulation (EU) 2017/745. For use of the product outside the EU member states, the respective country-specific directives must be observed.
- ▶ Protect visolux<sup>+</sup> from impacts, moisture and excessive heat. Never lay your magnifying light on a radiator or in direct sunlight.
- ▶ Inform other persons, particularly children, of these dangers!

### **Initial operation**

Before using the device for the first time, open the battery compartment (❶), insert the supplied batteries (3 x 1.5 V, size AA), observing the correct polarity into the battery compartment and close the battery compartment.

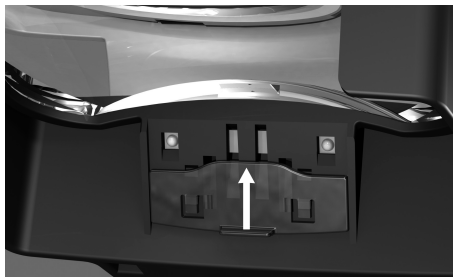


## Switching on/off

Press the on / off switch (❶) to turn the device on or off. To save battery power, the unit automatically switches off after about 30 minutes. If you wish to continue using it, turn it on again.

## Operation

Put visolux<sup>+</sup> on a flat surface for a magnified display of the reading material. Due to its large field of view, visolux<sup>+</sup> is also suitable for viewing pictures and postage stamps. If you think the colour temperature of the LED light is too cold, you can slide the built-in orange filter in front of the LEDs in order to achieve a warmer colour temperature.



## Care Instructions

- ▶ When cleaning visolux<sup>+</sup> do not use any soap solutions that contain softening agents, no alcoholic or organic solvents and no abrasive detergents! The lenses could be destroyed!
- ▶ Do not clean visolux<sup>+</sup> in an ultrasonic bath or under flowing water!
- ▶ Clean visolux<sup>+</sup> only with a soft dry cloth. For heavier soiling (e.g. fingerprints), moisten the cloth slightly.

## **Specifications**

Item no:	1566
Magnification:	3x, 12 dpt
Lens size:	100 × 75 mm
Colour temperature:	6500 K / 3400 K with filter

## **Warranty**

Within the parameters of the applicable statutory provisions, we provide a warranty for the functioning of the product described in this manual with regard to faults arising in connection with manufacturing defects or material defects. In event of damage due to improper handling, including damage from a fall or impact, no warranty claims can be made. Warranty claims are only accepted upon presentation of the sales receipt!

## Disposal

- ▶ This product is subject to the European WEEE Directive on waste electrical and electronic equipment in its currently valid version. Dispose of your product via a certified disposal facility or your municipal disposal facility, not in the household waste. Observe the rules applicable in your country. In case of doubt, contact your disposal facility. Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.
- ▶ Batteries may not be thrown out in the household waste or be incinerated, but must be disposed of according to local regulations for disposal of hazardous waste. Use the existing collection points.



## Français

### **Avant la première mise en service**

Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement le mode d'emploi pour vous familiariser avec toutes les fonctions de l'appareil. visolux<sup>+</sup> est destiné à servir de loupe à poser à agrandissement optique dans la mesure où il génère une image agrandie de ce que vous souhaitez voir.

### **Utilisation conforme à l'usage prévu**

Ce produit est destiné exclusivement à produire des représentations agrandies de textes, images ou d'autres détails d'objet.

### **Consignes de sécurité**

- ▶ Risque d'éblouissement et d'accident ! Ne regardez pas directement dans les sources lumineuses situées à l'intérieur du boîtier !
- ▶ Ne laissez pas les enfants jouer sans surveillance avec des appareils électriques.
- ▶ Contrôlez l'appareil pour voir s'il présente des dommages visibles. En cas de dommages, faites contrôler le produit par des techniciens qualifiés avant de l'utiliser à nouveau.
- ▶ N'ouvrez jamais le boîtier visolux<sup>+</sup>. Il ne s'y trouve aucun élément de commande. Toute ouverture entraîne l'expiration de la garantie.



- ▶ N'exposez jamais visolux<sup>+</sup> à l'humidité.
- ▶ Protégez visolux<sup>+</sup> des chocs ou des coups et d'une chaleur excessive ! Ne posez jamais visolux<sup>+</sup> sur des radiateurs et évitez de l'exposer à la lumière directe du soleil !
- ▶ Veuillez également avertir d'autres personnes et en particulier les enfants de ces dangers potentiels !
- ▶ Le produit est un dispositif médical de classe I (non stérile, sans fonction de mesure) conforme au règlement (UE) 2017/745. En cas de mise en œuvre du produit hors des États membres de l'UE, les directives en vigueur dans chaque pays respectif doivent être respectées.

### **Avant le premier usage**

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, ouvrez le compartiment à piles (❷), insérez les piles fournies (3 x 1,5 V, taille AA, Mignon) en veillant à respecter la polarité correcte et refermez à nouveau le compartiment à piles.



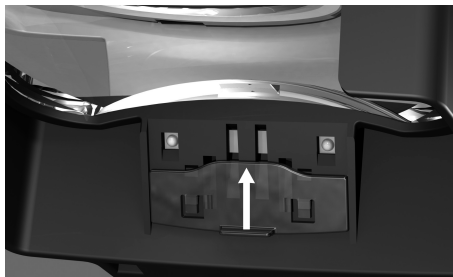
## Mise en marche / mise à l'arrêt

Appuyez sur le bouton Marche/arrêt (❶) pour mettre l'appareil en marche/l'arrêter. Pour ménager les piles, l'appareil s'éteint automatiquement après env. 30 minutes. Si vous souhaitez continuer à l'utiliser, veuillez à nouveau le rallumer.

## Utilisation

Placez visolux<sup>+</sup> sur une surface plane pour obtenir une vue agrandie de ce que vous souhaitez voir.

En raison de son grand champ de vision, visolux<sup>+</sup> est également adapté à l'examen de photos et de timbres. Si la température de couleur de la lumière LED vous paraissait trop froide, vous pouvez glisser le filtre orange intégré devant les LEDs pour obtenir une température de couleur plus chaude.



## Consignes d'entretien

- ▶ Lors du nettoyage du visolux<sup>+</sup> n'utilisez pas de solutions savonneuses contenant des plastifiants, des solvants alcooliques ou organiques, ni de produits de nettoyage abrasifs !
- ▶ Evitez de nettoyer visolux<sup>+</sup> dans un bain à ultrasons ou à l'eau courante !
- ▶ Nettoyez visolux<sup>+</sup> uniquement à l'aide d'un chiffon doux et sec. En cas de saletés importantes (par ex. des empreintes de doigts), veuillez légèrement humidifier le chiffon de nettoyage.
- ▶ Si vous n'utilisez pas visolux<sup>+</sup>, conservez toujours l'appareil dans l'étui de mousse rigide fourni.

## Caractéristiques techniques

Réf. art. :	1566
Grossissement :	3 x, 12 dpt
Taille de lentille :	100 × 75 mm
Température de couleur :	6500 K / 3400 K avec filtre



## Garantie

Dans le cadre des dispositions légales, nous garantissons le bon fonctionnement du produit décrit dans le présent mode d'emploi en cas de dommages qui sont imputables à des défauts de fabrication ou des vices de matériaux. Tous dommages liés à un traitement non conforme, notamment suite à une chute ou un choc, effacent toute prétention à la garantie. Garantie uniquement sur présentation d'un ticket de caisse !

## Mise au rebut

- ▶ Ce produit est assujéti à la directive WEEE de l'Union européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques dans leur version en vigueur. Ne jetez pas l'appareil usagé avec les ordures ménagères mais confiez-le à une entreprise de traitement des déchets agréée ou au service de recyclage de votre commune. Observez pour cela les prescriptions en vigueur dans votre pays. En cas de doutes, contactez votre organisme de recyclage. Assurez l'élimination respectueuse de l'environnement de tous les matériaux d'emballage.
- ▶ Les piles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères ou brûlées, mais doivent être mises au rebut selon les règles locales de mise au rebut des déchets spéciaux. Veuillez utiliser les points de collecte disponibles.



## Italiano

### **Prima della prima messa in funzione**

Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta è necessario aver letto attentamente le istruzioni per poter conoscere tutte le funzioni del dispositivo. visolux<sup>+</sup> è una lente d'ingrandimento da tavolo che crea un'immagine ingrandita del testo da leggere.

### **Uso conforme allo scopo**

Questo prodotto è destinato esclusivamente a creare riproduzioni ingrandite di testi, immagini o altri dettagli di oggetti.

### **Avvertenze di sicurezza**

- ▶ Pericolo di accecamento e lesioni! Non guardare direttamente nella sorgente luminosa situata all'interno del dispositivo!
- ▶ Non consentire ai bambini di giocare con le apparecchiature elettriche.
- ▶ Eseguire l'ispezione visiva del dispositivo per rilevare la presenza di eventuali danni. Qualora si riscontrino danni, fare controllare il prodotto da personale qualificato specializzato, prima di riutilizzarlo.



- ▶ Non aprire mai l'involucro di visolux<sup>+</sup>. In esso non si trovano elementi di comando. L'apertura dell'involucro comporta l'estinzione della garanzia.
- ▶ Non esporre mai visolux<sup>+</sup> all'umidità!
- ▶ Proteggere visolux<sup>+</sup> dagli urti, dai colpi e dal calore eccessivo! Non collocare mai visolux<sup>+</sup> su termosifoni o al sole!
- ▶ Ricordare tali pericoli anche ad altre persone e soprattutto ai bambini!
- ▶ Il prodotto è un prodotto medico appartenente alla Classe I (non sterile, senza funzione di misurazione) e soddisfa la Direttiva (UE) 2017/745. L'impiego dell'apparecchio al di fuori degli Stati membri dell'UE implica il rispetto delle direttive specifiche del paese.

### **Prima del primo impiego**

Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, aprire il vano batteria (w), inserire le batterie fornite (3 da 1,5 V, formato AA, mignon) rispettando la polarità e quindi chiudere il vano batterie.

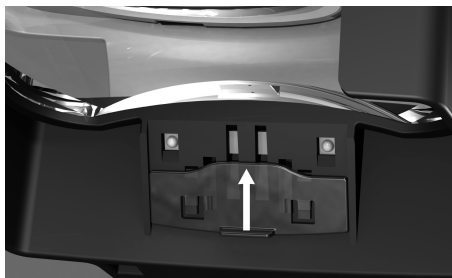


## Accensione/spegnimento

Per accendere/spegnere il dispositivo, premere il tasto di accensione/spegnimento (q). Per il risparmio energetico, il dispositivo si spegne automaticamente dopo 30 minuti. Per continuare ad utilizzare il dispositivo, riaccenderlo.

## Utilizzazione

Posizionare visolux+ su una superficie piana per poter ottenere l'immagine ingrandita del testo da leggere. visolux+ è adatto anche per ingrandire foto e francobolli, dato il suo grande campo visivo. Se la tonalità della luce a LED è troppo fredda, posizionare il filtro arancione davanti ai LED per ottenere una tonalità più calda.



## Manutenzione

- ▶ Per la pulizia di visolux<sup>+</sup>, non utilizzare soluzioni saponose contenenti ammorbidenti, solventi a base di alcol o soluzioni organiche o detergenti abrasivi!
- ▶ Non pulire visolux<sup>+</sup> in un bagno a ultrasuoni o sotto l'acqua corrente!
- ▶ Pulire visolux<sup>+</sup> solo con un panno morbido. In caso di sporco più intenso (ad es. impronte digitali), inumidire leggermente il panno per la pulizia.
- ▶ Quando non si utilizza visolux<sup>+</sup>, custodirlo sempre nell'astuccio duro fornito.

## Dati tecnici

N. art.:	1566
Ingrandimento:	3 volte, 12 dpt
Lente d'ingrandimento:	100 × 75 mm
Tonalità della luce:	6500 K / 3400 K con filtro

## Garanzia

Garantiamo la funzionalità del prodotto descritto nel presente manuale di istruzioni, in relazione ai guasti riconducibili a difetti di fabbricazione o materie prime nell'ambito delle norme in vigore. I danni derivanti da uso improprio o da cadute o urti non sono coperti dalla presente garanzia. Per ottenere le prestazioni previste in garanzia è necessario presentare una prova d'acquisto!

## Smaltimento

- ▶ Questo prodotto è soggetto alla relativa versione vigente della Direttiva europea RAEE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Non smaltire il prodotto obsoleto nei rifiuti domestici, bensì tramite un'azienda di smaltimento autorizzata o tramite l'ente di smaltimento comunale. Attenersi alle normative nazionali vigenti. In caso di dubbi, mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente. Smaltire il materiale di imballaggio in modo ecocompatibile.
- ▶ Le pile non possono essere smaltite nei rifiuti domestici né bruciate, bensì devono essere smaltite ai sensi delle normative locali sullo smaltimento di rifiuti speciali. Servirsi dei punti di raccolta disponibili.



## Español

### Antes de la primera puesta en funcionamiento

Antes de poner en marcha el dispositivo por primera vez lea detenidamente el manual para familiarizarse con todas sus funciones. visolux+ ha sido diseñado para utilizarlo como lupa de pie de aumento, en el cual el dispositivo visualiza una versión ampliada de la imagen.

### Uso previsto

Este producto está destinado únicamente a la creación de imágenes ampliadas de textos, fotografías u otros detalles de objetos.

### Indicaciones de seguridad

- ▶ ¡Peligro de deslumbramiento y heridas! ¡No mire directamente a los focos de luz situados en la parte interior de la carcasa!
- ▶ No permita que los niños utilicen aparatos eléctricos sin vigilancia.
- ▶ Compruebe si el aparato presenta daños visibles. En caso de daños antes de volver a utilizar el producto, encargue su revisión a un técnico cualificado.
- ▶ No abra nunca la carcasa visolux+, Su interior no contiene ningún elemento de operación. En caso de apertura se perderá el derecho a la garantía.



- ▶ ¡No exponga nunca el visolux<sup>+</sup> a la humedad!
- ▶ ¡Proteja siempre el visolux<sup>+</sup> contra golpes, impactos y el calor excesivo!  
¡No coloque nunca el visolux<sup>+</sup> sobre radiadores ni al sol!
- ▶ ¡Advierta de estos peligros también a las demás personas, especialmente a los niños!
- ▶ Este producto es un producto sanitario de clase I (no estéril y sin función de medición) y cumple con lo dispuesto por el Reglamento (UE) 2017/745. Si se utiliza el producto fuera de los Estados miembros de la UE, deben observarse las normas específicas del país que corresponda.

### **Antes de su primer uso**

Antes de utilizar el aparato por primera vez, abra el compartimento de las pilas (❷), inserte las pilas suministradas (3 x 1,5 V, tamaño AA, Mignon) teniendo en cuenta la polaridad correcta dentro del compartimento de pilas y vuelva a cerrarlo.



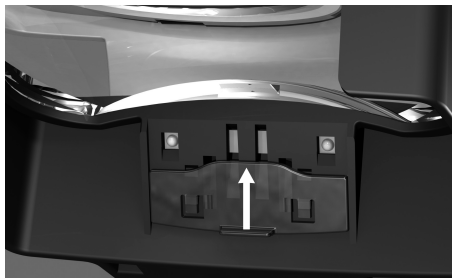


## Encendido y apagado

Accione el interruptor de encendido/apagado (❶), para encender / apagar el aparato. Para no castigar las pilas, se desconecta el aparato automáticamente transcurridos unos 30 minutos aprox. Si desea continuar usándolo, vuelva a encenderlo.

## Utilización

Coloque el visolux+ sobre una superficie plana para visualizar el producto de lectura de modo aumentado. visolux+ por su amplio campo visual también es apropiado para contemplar imágenes y sellos. Si tiene sensación de que la temperatura del color de la luz LED es demasiado fría, puede deslizar el filtro naranja integrado delante de los LEDs y obtener una temperatura más cálida del color.



## Indicaciones para el cuidado

- ▶ ¡No use para la limpieza del visolux<sup>+</sup> soluciones jabonosas que contengan agentes plastificantes o disolventes orgánicos o a base de alcohol ni con medios de limpieza abrasivos!
- ▶ ¡No limpie el visolux<sup>+</sup> en baños de ultrasonidos ni bajo agua corriente!
- ▶ Limpie el visolux<sup>+</sup> sólo con un paño seco blando. Cuando la suciedad sea intensa (p. ej., huellas dactilares) humedezca ligeramente el paño de limpieza.
- ▶ Si no va a utilizar el visolux<sup>+</sup>, guarde el aparato siempre en el estuche de espuma rígida suministrado.

## Características técnicas

Nº Art.:	1566
Aumentos:	3x, 12 dpt
Tamaño de lente:	100 × 75 mm
Temperatura de color:	6500 K / 3400 K con filtro

## Garantía

Dentro del marco de las disposiciones legales, garantizamos el funcionamiento del producto descrito en este manual respecto a los defectos que puedan revelarse y que puedan imputarse a fallos de fabricación o deficiencias en el material. Si se producen daños por un manejo inadecuado, caídas o golpes, se invalidará el derecho a la garantía. ¡Solamente se aplicará la garantía previa presentación del justificante de compra!

## Evacuación

- ▶ Este producto está sujeto a la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) en la versión actual aplicable. No deseche el producto con la basura doméstica, sino a través de una empresa de eliminación de residuos autorizada o a través del servicio de eliminación de residuos municipal. Tenga en cuenta también las normas vigentes en su país. En caso de duda, póngase en contacto con su servicio de eliminación de residuos. Evacue todo el material de embalaje de manera respetuosa con el medio ambiente.
- ▶ Las pilas no deben desecharse con la basura doméstica ni quemarse, sino de conformidad con las normas locales sobre el desecho de residuos peligrosos. Utilice para ello los puntos de recogida disponibles.



## Nederlands

### Voor de eerste ingebruikname

Voor de eerste ingebruikname moet u de handleiding aandachtig doorgelezen hebben, om alle functies van het apparaat te leren kennen. visolux<sup>+</sup> is bestemd voor het gebruik als optisch vergrotende standloep doordat het apparaat zorgt voor een vergrote afbeelding van de te lezen tekst.

### Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit product is uitsluitend bedoeld voor het maken van vergrote afbeeldingen van teksten, afbeeldingen of andere details van objecten.

### Sicherheitshinweise

- ▶ Gevaar voor verblinding en letsel! Niet direct in de lichtbronnen aan de binnenkant van de behuizing kijken!
- ▶ Laat kinderen niet zonder toezicht omgaan met elektro-apparaten.
- ▶ Controleer het apparaat op zichtbare schade. Laat het product door gekwalificeerd personeel nakijken, voordat u het weer gaat gebruiken
- ▶ Nooit de behuizing van de visolux<sup>+</sup> openen. Daarin bevinden zich geen bedieningselementen.



Werd de behuizing geopend dan vervalt de garantie.

- ▶ Stel visolux<sup>+</sup> nooit bloot aan nattigheid.
- ▶ Bescherm visolux<sup>+</sup> tegen slag of stoot en bovenmatige warmte!  
Leg visolux<sup>+</sup> nooit op verwarmingen of in rechtstreeks zonlicht!
- ▶ Wijs ook andere personen - vooral kinderen - op deze gevaren!
- ▶ Het product is een medisch product van Klasse I (niet steriel, zonder meetfunctie) en voldoet aan de verordening (EU) 2017/745. Bij gebruik van het product buiten de EU-lidstaten moeten de toepasselijke landspecifieke richtlijnen in acht worden genomen.

### Voor het eerste gebruik

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, opent u het batterijvak (2), legt u de meegeleverde batterijen (3 x 1,5 V, grootte AA, Mignon) in het batterijvak, waarbij u let op de juiste polariteit en sluit u het batterijvak weer.

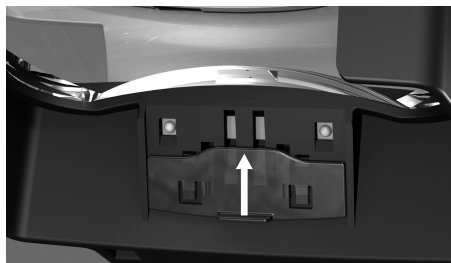


## Aan-/uitzetten

Druk op de aan/uit-knop (❶) om het apparaat aan en uit te zetten. Om de batterijen te ontzien, wordt het apparaat na ca. 30 minuten automatisch uitgeschakeld. Als u het verder wilt gebruiken, zet u het weer aan.

## Gebruik

Plaats visolux<sup>+</sup> op een egaal oppervlak om de te lezen tekst vergroot weer te geven. visolux<sup>+</sup> is dankzij zijn grote blikveld ook geschikt voor het bekijken van beeldmateriaal en postzegels. Mocht de kleurtemperatuur van het LED-licht u te koud lijken, kunt u de geïntegreerde oranje filter voor de LED's schuiven om zo een warmere kleurtemperatuur te verkrijgen.



## Onderhoudsinstructies

- ▶ Gebruik voor het reinigen van visolux<sup>+</sup> geen zeep-oplossingen die weekmakers bevatten, geen alcoholische of organische oplosmiddelen en geen schurende schoonmaakmiddelen!
- ▶ Reinig visolux<sup>+</sup> niet in het ultrasoonbad of onder stromend water!
- ▶ Reinig visolux<sup>+</sup> alleen met een zachte droge doek. In geval van sterkere vervuiling (bijv. vingerafdrukken) maakt u het schoonmaakdoekje een beetje vochtig.
- ▶ Als u visolux<sup>+</sup> niet gebruikt, bewaar het apparaat dan altijd in het meegeleverde etui van hardschuim.

## Technische gegevens

Art.-nr.:	1566
Vergroting:	3-voudig, 12 dptr
Lensgrootte:	100 × 75 mm
Kleurtemperatuur:	6500 K / 3400 K met filter

## Garantie

Wij garanderen de functie van het product dat wordt beschreven in deze handleiding in het kader van de wettelijke bepalingen en met betrekking tot gebreken die zich voordoen en te herleiden zijn tot fabricage- of materiaalfouten. In geval van schade door verkeerde behandeling, ook in geval van beschadiging door val of stoot kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt. Garantieclaims alleen mogelijk door overleggen van het bewijs van aankoop!

## Milieurichtlijnen

- ▶ Dit product is onderworpen aan de Europese WEEE-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten in de momenteel geldende versie. Deponeer uw afgedankte apparaat niet bij het huisvuil, maar voer het af via een erkend bedrijf voor afvalverwerking of via uw gemeentereiniging. Neem daarbij de in uw land geldende voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met uw afvalverwerkingsinstantie. Zorg voor een milieuvriendelijk afvoeren van alle verpakkingsmaterialen.
- ▶ Batterijen mogen niet bij het huisvuil worden gedeponerd of worden verbrand, maar moeten conform de plaatselijke voorschriften voor het afvoeren van speciaal afval worden afgevoerd. Maak daarvoor gebruik van de aanwezige inzamelpunten.





## Dansk

### Før første brug

Før du bruger produktet første gang, bedes du læse denne vejledning omhyggeligt igennem, så du lærer apparatets mange funktioner at kende. visolux<sup>+</sup> er produceret til brug som forstørrende, stående lup, og den viser et forstørret billede af læsestoffet.

### Anvendelsesområde

Dette produkt er udelukkende beregnet til fremstilling af forstørrede billeder af tekster, fotos eller andre objekt detaljer.

### Sikkerhedsanvisninger

- ▶ Fare for blænding og tilskadekomst! Se ikke direkte ind i lyskilderne på husets underside!
- ▶ Lad ikke børn anvende elapparater uden opsyn.
- ▶ Kontrollér apparatet for synlige skader. Lad produktet efterse af en kvalificeret reparatør ved skader, før du bruger produktet igen.



- ▶ Åbn aldrig visolux<sup>+</sup>-huset. Der er ingen betjenings-elementer indei. Hvis huset åbnes, bortfalder garantien.
- ▶ Udsæt aldrig visolux<sup>+</sup> for fugt og væde.
- ▶ Beskyt visolux<sup>+</sup> mod stød eller slag og mod voldsom varme! Læg aldrig visolux<sup>+</sup> på varmeapparatet eller i solen!
- ▶ Gør andre personer - især børn - opmærksom på disse farer!
- ▶ Produktet er et medicinsk produkt af klasse I (ikke sterilt, uden målefunktion) og er i overensstemmelse med forordningen (EU) 2017/745. Ved anvendelse af produktet uden for EU-medlemslandene skal de gældende nationale direktiver overholdes.

## Før første brug

Før du bruger luppen første gang, skal du åbne batterirummet (❶), sætte de medfølgende batterier (3 x 1,5 V, størrelse AA, Mignon) i batterirummet, så polerne vender rigtigt, og lukke batterirummet igen.



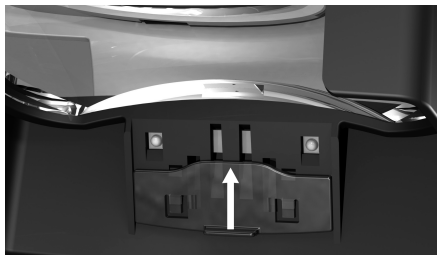
## Tænd/Sluk

Tryk på tænd/sluk (❶) for at tænde og slukke for luppen. Luppen slukkes automatisk efter ca. 30 minutter, så batterierne skånes. Hvis du vil fortsætte med at bruge den, skal du tænde den igen.

## Anvendelse

Stil visolux<sup>+</sup> på et plant bord, så læsestoffet vises forstørret. På grund af det store synsfelt egner visolux<sup>+</sup> sig også til at kigge på billeder og frimærker.

Hvis LED-lysets farvetemperatur er for koldt, kan du sætte det integrerede orange filter foran LEDerne, så du opnår en varmere farvetemperatur.



## Vedligeholdelsesanvisninger

- ▶ Brug ikke sæbeopløsninger, som indeholder blødgøringsmidler, til rengøring af visolux<sup>+</sup> og heller ikke alkoholiske eller organiske opløsningsmidler eller skurende rengøringsmidler!
- ▶ Rengør ikke visolux<sup>+</sup> i ultralydsbad eller under rindende vand!
- ▶ Rengør kun visolux<sup>+</sup> med en blød, tør klud. Hvis snavset sidder meget fast (f.eks. fingeraftryk), fugtes kluden en smule.
- ▶ Hvis du ikke bruger visolux<sup>+</sup>, skal du altid opbevare den i det medfølgende etui af hårdt skum.

## **Tekniske data**

Art.-nr.:	1566
Forstørrelse:	3-gange, 12 dpt
Linsestørrelse:	100 × 75 mm
Farvetemperatur:	6500 K / 3400 K med filter

## **Garanti**

Som led i lovens bestemmelser hæfter vi for produktets funktion som beskrevet i denne vejledning med hensyn til forekommende mangler, som kan føres tilbage til fabrikationsfejl eller materialefejl. Ved skader på grund af forkert behandling, det være sig ved fald eller stød, kan der ikke stilles krav om garanti. Garanti kun efter fremlæggelse af dokumentation eller købsbilag!

## Bortskaffelse

- ▶ Dette produkt er underlagt det europæiske WEEE direktiv om udtjente elektriske og elektroniske apparater i den aktuelt gældende version. Bortskaf ikke elektronisk affald via husholdningsaffaldet, men via et certificeret renovationselskab eller på en kommunal genbrugsplads. Vær opmærksom på de gældende forskrifter. Kontakt renovationselskabet, hvis du er i tvivl. Aflever alle emballeringsmaterialer til miljøvenlig bortskaffelse.
- ▶ Batterier må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet eller brændes, men skal bortskaffes i henhold til de lokale retningslinjer til bortskaffelse af særaffald. Gør brug af de lokale muligheder til bortskaffelse af batterier.



## Svenska

### Före första användningstillfället

Läs igenom den här anvisningen noga innan du använder produkten första gången och sätt dig in i alla dess funktioner. visolux<sup>+</sup> ska användas som ett stående förstoringsglas som gör texten större när man läser.

### Föreskriven användning

Den här produkten ska endast användas för att förstora text, bilder och små detaljer.

### Säkerhetsanvisningar

- ▶ Risk för bländning och personskador! Titta inte rakt in i ljuskällorna på insidan av produktens hölje!
- ▶ Låt inte barn hantera elektriska apparater utan att någon vuxen håller uppsikt.
- ▶ Kontrollera om produkten har några synliga skador. Lämna in en skadad produkt till kvalificerad fackpersonal för kontroll innan du använder den igen.
- ▶ Öppna aldrig höljet på visolux<sup>+</sup>. Det finns inga som helst kontrollelement inuti produkten. Om höljet öppnas upphör garantin att gälla.



- ▶ Utsätt aldrig visolux<sup>+</sup> för fukt.
- ▶ Skydda visolux<sup>+</sup> från stötar, slag och alltför hög värme! Lägg aldrig visolux<sup>+</sup> på värmekällor eller i direkt solljus!
- ▶ Gör andra personer - i synnerhet barn - uppmärksamma på riskerna!
- ▶ Det här är en medicinsk produkt i Klass I (inte steril, utan mätfunktion) som uppfyller kraven enligt EU-förordning 2017/745. Om produkten används utanför EU ska de bestämmelser som gäller i respektive land följas.

### **Innan produkten tas i bruk**

Innan du använder produkten första gången ska du öppna batterifacket (❷), lägga i de medföljande batterierna (3 x 1,5V AA mignon) med polerna åt rätt håll och stänga facket igen.

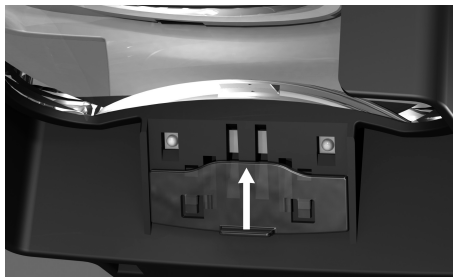


## Sätta på/Stänga av

Tryck på På/Av-knappen (❶) för att sätta på eller stänga av produkten. Produkten stängs av automatiskt efter ca 30 minuter för att spara på batterierna. Om du vill använda den längre sätter du bara på den igen.

## Användning

Ställ visolux<sup>+</sup> på en plan yta för att förstora den text som ska läsas. På grund av det stora synfältet kan visolux<sup>+</sup> också användas för att titta på bilder och frimärken. Om du tycker att diodlampornas ljus är för kallt kan du föra det inbyggda, orangefärgade filtret över lamporna för att ljuset ska bli varmare.





## Skötsel

- ▶ Använd inte tvållösning som innehåller mjukmedel eller alkoholhaltiga eller organiska lösningsmedel för att rengöra visolux<sup>+</sup>!
- ▶ Rengör inte visolux<sup>+</sup> i ultraljudsbad eller under rinnande vatten!
- ▶ Rengör bara visolux<sup>+</sup> med en mjuk och torr duk. Grövre smuts (t ex fingeravtryck) tar du bort genom att fukta duken en aning.
- ▶ När du inte använder visolux<sup>+</sup> ska det alltid förvaras i medföljande hårda etui.

## Tekniska data

Art.nr.	1566
Förstoring:	3 gånger, 12 dpt
Linsstorlek	100 × 75 mm
Färgtemperatur:	6500 K / 3400 K med filter

## Garanti

Inom ramarna för de lagstadgade bestämmelserna lämnar vi en garanti som täcker fabriktions- eller materialfel på den produkt som beskrivs här. Vi ansvarar inte och lämnar ingen garanti för skador som är ett resultat av att produkten behandlats på fel sätt, fallit i golvet eller utsatts för stötar. Garantiförmåner kan endast utnyttjas mot uppvisande av inköpskvitto!

## Kassering

- ▶ Den här produkten omfattas av det europeiska WEEE-direktivet om insamling och återvinning av elektriska och elektroniska produkter i dess aktuella version. Kasta inte produkten i hushållssoporna, utan lämna in den till ett godkänt återvinningsföretag eller till din kommunala avfallsanläggning. Följ de bestämmelser som gäller i landet. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor. Lämna in allt förpackningsmaterial till miljövänlig återvinning.
- ▶ Batterier får inte slängas bland hushållssoporna eller eldas upp, utan måste kasseras enligt lokala bestämmelser för farligt avfall. Lämna in produkten till ett insamlingsställe i närheten.



## Norsk

### **Før første gangs bruk**

Før første gangs bruk må du lese nøye gjennom bruksanvisningen for å bli kjent med alle funksjonene til apparatet. visolux<sup>+</sup> er ment for bruk som optisk forstørrende standlupe ved at den fremstiller en forstørret avbildning av det som skal leses.

### **Tiltenkt bruk**

Dette produktet er utelukkende ment for å lage forstørrede avbildninger av tekst, bilder eller andre objekt detaljer.

### **Sikkerhets henvisninger**

- ▶ Fare for blinding og skader! Ikke se direkte inn i lyskilden på apparat-husets innside!
- ▶ La ikke barn håndtere elektroniske apparater uten oppsyn.
- ▶ Kontroller apparatet for synlige skader. La produktet bli sjekket av kvalifisert fagpersonale ved skader før du tar det i bruk igjen.
- ▶ Åpne aldri visolux<sup>+</sup> -apparathuset. Det finnes ingen betjenings elementer inni apparatet. Hvis apparatet åpnes, blir garantien ugyldiggjort.



- ▶ Utsett aldri visolux<sup>+</sup> for fuktighet.
- ▶ Beskytt visolux<sup>+</sup> mot støt eller slag og overstadig varme! Legg aldri visolux<sup>+</sup> på varmeovner eller i direkte sollys!
- ▶ Gjør også andre personer, og særlig barn, oppmerksomme på disse farene!
- ▶ Produktet er et medisinsk produkt i klasse I (ikke sterilt, uten målefunksjon) og samsvarer med forordningen (EU) 2017/745. Ved bruk av produktet utenfor EUs medlemsland må de respektive landsspesifikke direktivene følges.

## Før første gangs bruk

Før du bruker apparatet for første gang, åpne batterihuset (❷), legg de medfølgende batteriene (3 x 1,5 V, størrelse AA, Mignon) inn i batterihuset og lukk batterihuset igjen. Ta hensyn til korrekt polaritet.

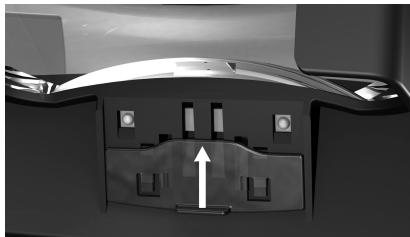


## Slå på/av

Trykk på På-/Av-bryteren (❶) for å slå apparatet på/av. Apparatet slår seg automatisk av etter ca. 30 minutter for å spare batteriene. Dersom du ønsker å bruke det videre, må du slå det på igjen.

## Bruk

Sett visolux<sup>+</sup> på en plan overflate for å fremstille det som skal leses. På grunn av det store synsfeltet, egner visolux<sup>+</sup> seg også til å se på bilder og frimerker. Hvis du synes at fargetemperaturen til LED-lampen er for kald, kan du skyve det integrerte oransje-filteret foran LED-ene for å oppnå en varmere fargetemperatur.



## Vedlikeholdshenvisninger

- ▶ Det må aldri brukes såpeløsninger som inneholder mykningsmidler, ingen alkoholholdige eller organiske løsemidler og ingen skurende rengjøringsmidler til rengjøring av visolux<sup>+</sup>!
- ▶ Ikke rengjør visolux<sup>+</sup> i ultralydbad eller under rennende vann!
- ▶ Rengjør visolux<sup>+</sup> kun med en myk, tørr klut. Ved kraftigere forurensinger (f.eks. fingeravtrykk) kan pussekluten fuktes lett.
- ▶ Når du ikke bruker visolux<sup>+</sup>, må du alltid oppbevare apparatet i det medfølgende hardskumetuiet.

## **Tekniske spesifikasjoner**

Art.-nr.:	1566
Forstørrelse:	3x, 12 dpt
Linsestørrelse:	100 × 75 mm
Fargetemperatur:	6500 K / 3400 K med filter

## **Garanti**

Vi garanterer innenfor rammene av de juridiske bestemmelsene for funksjonen til produktet som er beskrevet i denne bruksanvisningen når det gjelder oppståtte mangler som kan føres tilbake til fabrikkasjonsfeil eller materialfeil. Vi yter ingen garanti for skader som oppstår grunnet urettmessig håndtering eller skader fra fall eller støt. Garanti gis kun mot fremvisning av kvittering!

## Kassering

- ▶ Dette produktet er underlagt det europeiske WEEE-direktivet om avhending av elektrisk og elektronisk utstyr i sin nåværende utgave. Ikke kast det brukte produktet i husholdningsavfallet, men kasser det via et godkjent deponeringsforetak eller via den kommunale avfallsinstitusjonen. Overhold de gjeldende nasjonale forskriftene. Ta kontakt med avfallsinstitusjonen dersom du er i tvil. Lever alle forpakkingsmaterialene inn til resirkulering.
- ▶ Batterier må ikke kastes i husholdningsavfallet eller brennes, de må leveres inn til resirkulering av spesialavfall i henhold til de lokale forskriftene. Bruk tilgjengelige innsamlingssteder til dette.



## Suomi

### Ennen ensimmäistä käyttöä

Ennen kuin otat laitteen käyttöön, tutustu laitteen kaikkiin toimintoihin lukemalla käyttöohje huolellisesti läpi. visolux<sup>+</sup> on pöytämallinen optinen suurennuslasi luettavan materiaalin suurentamiseen.

### Määräystenmukainen käyttö

Tämä tuote on tarkoitettu ainoastaan suurennettujen kuvien luomiseen teksteistä, kuvista tai muista kohteen yksityiskohdista.

### Turvallisuusohjeet

- ▶ Laite voi häikäistä ja vaurioittaa silmiä! Älä katso suoraan laitteen sisällä oleviin valolähteisiin!
- ▶ Älä anna lasten käyttää sähkölaitteita ilman valvontaa.
- ▶ Tarkista, ettei laitteessa ole näkyviä vaurioita. Tarkistuta vioittunut laite ammattitaitoisessa huollossa, ennen kuin jatkat laitteen käyttöä.
- ▶ Älä koskaan avaa visolux<sup>+</sup> -suurennuslasin koteloa. Laitteen sisällä ei ole mitään käyttöelementtejä. Kotelon avaaminen raukaisee takuun.





- ▶ Älä altista visolux<sup>+</sup> -suurennuslasia kosteudelle.
- ▶ Suojaa visolux<sup>+</sup> -suurennuslasia töytäisyyiltä ja kolhuilta sekä liialliselta lämmöltä! Älä koskaan aseta visolux<sup>+</sup> -suurennuslasia lämpöpatterin päälle tai suoraan auringonvaloon!
- ▶ Muistuta myös muita henkilöitä, erityisesti lapsia, mainituista vaaroista!
- ▶ Tuote on I luokan lääkinnällinen laite (ei steriili, ei mittaustoimintoa) ja vastaa asetusta (EU) 2017/745. Jos tuotetta käytetään EU-jäsenmaiden ulkopuolella, on otettava huomioon maakohtaiset säädökset.

## Ennen ensimmäistä käyttöä

Ennen kuin otat suurennuslasin käyttöön ensimmäisen kerran, avaa paristolokero (❶), aseta laitteen mukana tulevat paristot lokeroon (3 x 1,5 V, koko AA, Mignon) oikeanapaisuus huomioiden ja sulje sen jälkeen lokero.

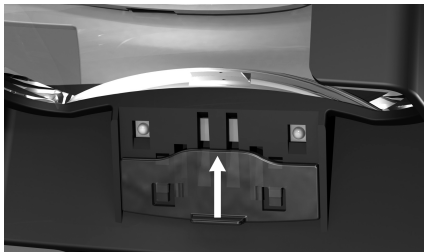


## Laitteen kytkeminen päälle / pois päältä

Kytke laite päälle/pois päältä käynnistyskytkimestä (❶). Paristojen säästämiseksi laite sammuu automaattisesti n. 30 minuutin jälkeen. Jos haluat jatkaa käyttöä, kytke laite uudelleen päälle.

## Käyttö

Kun haluat suurentaa luettavaa materiaalia, aseta visolux<sup>+</sup> tasaiselle alustalle. Suuren näkökenttensä ansiosta visolux<sup>+</sup> soveltuu myös kuvien ja postimerkkien tarkasteluun. Jos LED-valon värilämpötila vaikuttaa liian kylmältä, voit työntää valon eteen laitteeseen integroidun oranssinvärisen suodattimen, joka nostaa värilämpötilaa.



## Huolto-ohjeet

- ▶ Älä käytä visolux<sup>+</sup> -suurennuslasin puhdistamiseen saippualliuoksia, jotka sisältävät pehmittimiä, äläkä alkoholipitoisia tai orgaanisia liuotainaineita tai hankaavia puhdistusaineita!
- ▶ Älä puhdista visolux<sup>+</sup> -suurennuslasia ultraäänipesurissa tai juoksevan veden alla!
- ▶ Käytä visolux<sup>+</sup> -suurennuslasin puhdistamiseen pehmeää, kuivaa liinaa. Jos laite on hyvin likainen (siinä on esimerkiksi sormenjälkiä), kostuta puhdistusliina kevyesti.
- ▶ Säilytä visolux<sup>+</sup> suurennuslasi aina sen mukana tulevassa, kovasta vaahtomuovista valmistetussa kotelossa.

## **Tekniset tiedot**

Art.nro:	1566
Suurennus:	kolminkertainen, 12 dpt
Linssin koko:	100 × 75 mm
Väriämpötila:	6500 K / 3400 K suodattimella

## **Takuu**

Myönnämme lakisääteisten määräysten puitteissa takuun tässä ohjeessa kuvatun tuotteen toiminnalle valmistusvirheestä tai materiaalivirheestä aiheutuvien mahdollisten vikojen suhteen. Emme vastaa asiattomasta käsittelystä tai putoamisen tai iskun vaikutuksesta aiheutuvista vahingoista. Takuu ainoastaan ostotositteen esittämistä vastaan!

## Hävittäminen

- ▶ Tämä tuote on eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun WEEE-direktiivin kulloinkin voimassa olevan version alainen. Älä hävitä käytöstä otettua laitetta talousjätteiden seassa, vaan hävitä se valtuutetun jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätehuollon avulla. Noudata tällöin maassasi voimassa olevia määräyksiä. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä jätehuoltoyritykseen. Hävitä kaikki pakkausmateriaalit ympäristöystävällisesti.
- ▶ Paristoja ei saa heittää talousjätteisiin tai polttaa, vaan ne on toimitettava paikallisten määräysten mukaisesti ongelmajätteiden hävitykseen. Käytä tähän olemassa olevia keräyspisteitä.



## Polski

### Przed pierwszym uruchomieniem

Przed przystąpieniem do pierwszego uruchomienia prosimy o uważne przeczytanie instrukcji, w której zostały opisane wszystkie funkcje urządzenia. visolux<sup>+</sup> jest elektronicznym urządzeniem powiększającym obraz i wyświetlającym ten obraz w powiększeniu na ekranie.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt ten jest przeznaczony wyłącznie do generowania powiększonych obrazów tekstów, zdjęć lub innych szczegółów obiektu.

### Wskazówki bezpieczeństwa

- ▶ Niebezpieczeństwo oślepienia i odniesienia obrażeń!  
Nie patrz bezpośrednio w źródło światła pod obudową!
- ▶ Nie zostawiaj dzieci bez opieki podczas korzystania przez nie z urządzeń elektrycznych.
- ▶ Sprawdź, czy urządzenie nie ma śladów żadnych uszkodzeń. W razie stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń, przed ponownym użyciem urządzenia, najpierw oddaj je specjaliście do kontroli.



- ▶ Nigdy nie otwieraj obudowy urządzenia visolux<sup>+</sup>. W środku urządzenia nie ma żadnych elementów obsługowych. Otwarcie obudowy jest równoznaczne z utratą gwarancji.
- ▶ Nigdy nie narażaj urządzenia visolux<sup>+</sup> na działanie wilgoci.
- ▶ Chronić urządzenie visolux<sup>+</sup> przed uderzeniami i działaniem nadmiernej temperatury! Nigdy nie odkładaj urządzenia visolux<sup>+</sup> na grzejnikach ani na powierzchniach wystawionych na działanie promieni słonecznych.
- ▶ Zwróć na to uwagę innym osobom, a w szczególności dzieciom!
- ▶ Wyrób jest wyrobem medycznym klasy I (niesterylnym, bez funkcji pomiarowej) i jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2017/745. Podczas korzystania w wyrobu poza państwami członkowskimi UE należy przestrzegać odpowiednich przepisów obowiązujących w danym kraju.

## Przed pierwszym użyciem

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia, otwórz komorę na baterie (❷), włóż do niej dołączone baterie (3 x 1,5 V, rozmiar AA, Mignon), zwracając uwagę na kierunki biegunów, pokazane w komorze na baterie, a następnie ponownie zamknij komorę na baterie.

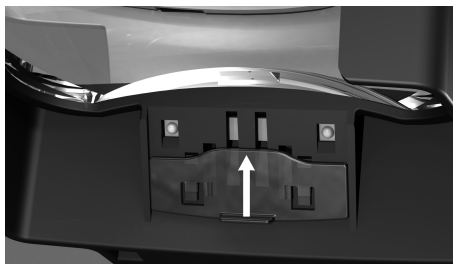


## Włączanie/wyłączanie

Naciśnij włącznik/wyłącznik (❶), by włączyć/ wyłączyć urządzenie. Urządzenie wyłącza się automatycznie po upływie około 30 minut. Ma to na celu ochronę przed zbyt szybkim wyczerpaniem baterii. By kontynuować korzystanie z urządzenia, włącz je ponownie.

## Wykorzystanie

Urządzenie visolux<sup>+</sup> przyłóż do płaskiej powierzchni, by wyświetlić w powiększeniu czytany tekst. visolux<sup>+</sup> dzięki dużemu zasięgowi widzenia, nadaje się również do powiększania zdjęć i znaczków pocztowych. Gdy temperatura barwy świecenia diody będzie zbyt zimna, załóż przed diodą wbudowany filtr pomarańczowy, by uzyskać wyższą temperaturę barwy.



## Czyszczenie

- ▶ Do czyszczenia urządzenia visolux<sup>+</sup> nie używaj wody z płynem zawierającym zmiękczacze, rozpuszczalników zawierających alkohol lub substancje organiczne ani żadnych środków szorujących powierzchnie!
- ▶ Urządzenia visolux<sup>+</sup> nie czyść w kąpeli ultradźwiękowej ani pod bieżącą wodą!
- ▶ visolux<sup>+</sup> czyść wyłącznie miękką, suchą szmatką. Do usuwania większych zanieczyszczeń (np. odcisków palców) używaj lekko zwilżonej szmatki.
- ▶ Nieużywane urządzenie visolux<sup>+</sup> chowaj zawsze do dołączonego futerału.

## Dane techniczne

Nr art.:	1566
Powiększenie:	3-krotne, 12 dpt
Wielkość soczewki:	100 × 75 mm
Temp. barwy:	6500 K / 3400 K z filtrem



## Gwarancja

Zgodnie z przepisami ustawowymi udzielamy gwarancji na opisywany w niniejszej instrukcji produkt w zakresie występujących wad, które wynikają z błędów popełnionych w produkcji lub błędów materiału. Producent nie udziela gwarancji w przypadku uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem, także w przypadku uszkodzenia w wyniku upuszczenia lub uderzenia. Gwarancja jest ważna tylko za okazaniem paragonu fiskalnego jako dowodu zakupu!

## Usuwanie

- ▶ Ten produkt jest objęty europejską dyrektywą WEEE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego w jej aktualnym brzmieniu. Nie wyrzucaj urządzenia z odpadami domowymi, ale przekaz urządzenie lub jego poszczególne elementy do utylizacji odpowiedniemu zakładowi utylizacyjnemu lub miejskiemu przedsiębiorstwu oczyszczania. Należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji skontaktuj się z najbliższym zakładem utylizacji. Wszystkie materiały wchodzące w skład opakowania oddaj do odpowiednich punktów zbiórki odpadów.
- ▶ Baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi ani spalać, ale należy je usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów specjalnych. Należy korzystać z istniejących punktów zbiórki.



## Česky

### **Před prvním uvedením do provozu**

Pro obeznámení se se všemi funkcemi přístroje před prvním uvedením do provozu, si pečlivě a pozorně přečtěte tento návod. Zařízení visolux<sup>+</sup> je určeno pro použití jako zvětšovací stojatá lupa, kterou se znázorní zvětšený obraz.

### **Použití v souladu s určením**

Tento výrobek je určen výhradně k vytváření zvětšených zobrazení textů, obrázků nebo jiných detailů objektu.

### **Bezpečnostní upozornění**

- ▶ Nebezpečí oslepení a zranění! Nedívejte se přímo do světelných zdrojů na vnitřní straně krytu!
- ▶ Nedovolte dětem hrát si bez dozoru s elektrospotřebiči.
- ▶ Zkontrolujte přístroj na viditelná poškození. Před opětovným použitím nechte výrobek zkontrolovat kvalifikovaným personálem.



- ▶ Nikdy neotevírejte plášť zařízení visolux<sup>+</sup>. V jeho vnitřku se nenachází žádné obslužné prvky. V případě jeho otevření zaniká záruka.
- ▶ Zařízení visolux<sup>+</sup> nikdy nedávejte do vlhkého nebo mokrého prostředí.
- ▶ Chraňte zařízení visolux<sup>+</sup> před nárazy nebo úderů a nadměrným teplem! Nikdy nepokládejte zařízení visolux<sup>+</sup> na radiátor a nikdy jej nevystavujte přímému slunečnímu záření!
- ▶ Upozorněte na toto nebezpečí také jiné osoby - zejména děti!
- ▶ Výrobek je zdravotnický prostředek třídy I (nesterilní, bez měřicí funkce) a odpovídá nařízení (EU) 2017/745. Při použití výrobku mimo území členských států EU je nutné respektovat příslušné směrnice v konkrétní zemi.

## Před prvním použitím

Před prvním použitím otevřete přihrádku na baterie (❶), spoludodané baterie (3 x 1,5 V, velikosti AA, mignon) vložte za dodržení správné polarity do přihrádky na baterie a přihrádku opět zavřete.

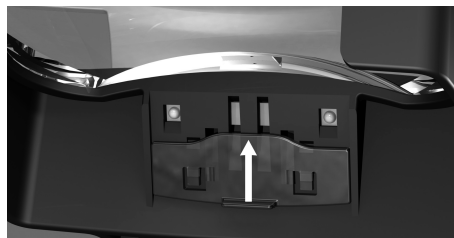


## Zapnutí / vypnutí

K zapnutí / vypnutí zařízení, stiskněte tlačítko pro zapnutí/vypnutí (❶). Za účelem šetření baterií, se zařízení automaticky vypne po 30 minutách. Pokud jej chcete používat i nadále, tak zařízení opět zapněte.

## Použití

Pro zvětšení obrazu nebo textu ke čtení, postavte zařízení visolux+ na rovnou plochu. Zařízení visolux+ je vzhledem k jeho velkému zornému pole určeno také k prohlížení obrázků a poštovních známek. Pokud se Vám zdá odstín světla LED příliš chladný, můžete pro dosažení teplejšího odstínu posunout před LED integrovaný oranžový filtr.



## Instrukce k péči

- ▶ K čištění zařízení visolux<sup>+</sup> nepoužívejte mýdlové roztoky, obsahující změkčovadla, organická rozpouštědla nebo rozpouštědla, obsahující alkohol a žádné abrazivní prostředky!
- ▶ Zařízení visolux<sup>+</sup> nepokládejte k čištění do ultrazvukové lázně a neomývejte je pod tekoucí vodou!
- ▶ Zařízení visolux<sup>+</sup> čistěte pouze měkkým suchým hadrem. Při silném znečištění (např. otisky prstů) hadřík lehce navlhčete.
- ▶ Pokud zařízení visolux<sup>+</sup> nepoužíváte, uložte jej vždy do spoludodaného pouzdra z tuhé pěny.

## Technická data

Č.výr.:	1566
Zvětšení:	3-násobné, 12 dpt
Velikost čočky:	100 × 75 mm
Barevný odstín:	6500 K / 3400 K s filtrem

## Záruka

V rámci zákoných ustanovení poskytujeme záruku na funkci výrobku, popsaného v tomto provozním návodu, ohledně závad, které lze odvodit z vad zpracování nebo materiálu. V případě poškození v důsledku neodborného zacházení, a také i v případě poškození pádem nebo nárazem, zaniká nárok na záruku. Nárok na záruku pouze za předložení dokladu o koupi!

## Likvidace

- ▶ Tento produkt podléhá evropské směrnici WEEE o použitých elektrických a elektronických zařízeních v její příslušné aktuální verzi. Svůj starý přístroj nelikvidujte společně s domácím odpadem, ale prostřednictvím schválené společnosti pro nakládání s odpady nebo prostřednictvím Vašeho komunálního likvidačního zařízení. Dodržujte přitom platné předpisy Vaší země. V případě pochybností kontaktujte Vaše místní likvidační zařízení nebo Váš likvidační podnik. Všechny obaly zlikvidujte ekologicky.
- ▶ Baterie se nesmí likvidovat společně s domácím odpadem ani spalovat, ale se musí zlikvidovat v souladu s místními předpisy pro likvidaci nebezpečných odpadů. Pro tento účel použijte existující sběrný.



## Русский

### **Перед первым вводом в эксплуатацию**

Перед первым вводом в эксплуатацию внимательно прочитайте руководство, чтобы ознакомиться со всеми функциями устройства. visolux+ предназначено для использования в качестве оптически увеличительной стоячей лупы, для чего устройство дает увеличенное изображение читаемого материала.

### **Использование по назначению**

Этот продукт предназначен исключительно для создания увеличенных изображений текстов, графики или других деталей объектов.

### **Указания по технике безопасности**

- ▶ Опасность ослепления и травмирования! Не смотреть на источники света на внутренней части корпуса!
- ▶ Дети не должны без присмотра брать электроприборы.
- ▶ Проверьте устройство на наличие видимых повреждений. Если на устройстве имеются повреждения, прежде чем дальше пользоваться им, дайте его на проверку квалифицированным специалистом.



- ▶ Никогда не открывайте корпус visolux<sup>+</sup>. Там нет никаких элементов управления. В случае открывания аннулируется гарантия.
- ▶ Никогда не подвергайте visolux<sup>+</sup> воздействию влаги!
- ▶ Защищайте visolux<sup>+</sup> от толчков и ударов, а также от чрезмерного тепла! Никогда не оставляйте visolux<sup>+</sup> на отопительных радиаторах или на прямом солнечном свете!
- ▶ Обратите на эти опасности внимание других людей, особенно детей!
- ▶ Прибор является медицинским изделием класса I (не стерильное, без функции измерения) и соответствует Регламенту (ЕС) 2017/745. При использовании изделия за пределами стран-членов ЕС необходимо соблюдать соответствующие правила для конкретной страны.



## **Перед первым использованием**

Прежде чем первый раз использовать устройство, откройте отсек для батареек (2), вставьте в него батарейки из комплекта поставки (3 x 1,5 В, размер AA, миньон), соблюдая правильную полярность, и закройте его.

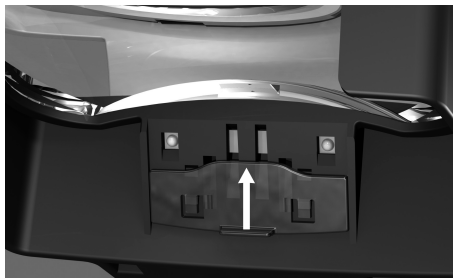


## Включение / выключение

Нажмите выключатель (❶), чтобы включить/выключить устройство. Для сбережения заряда батареек устройство выключается автоматически примерно через 30 минут. Чтобы использовать устройство после этого, включите его снова.

## Применение

Установите visolux+ на ровной поверхности, чтобы увеличивать изображение читаемого материала. visolux+ благодаря своему большому полю зрения подходит также для рассмотрения изображений и почтовых марок. Если цветовая температура светодиодного света кажется вам слишком холодной, перед светодиодами можно выдвинуть встроенный оранжевый фильтр, чтобы таким образом получить более теплую цветовую температуру.



## **Информация по уходу**

- ▶ Не используйте для чистки visolux<sup>+</sup> мыльные растворы, содержащие пластификаторы, спиртовые или органические растворители, а также абразивные чистящие средства!
- ▶ Не чистите visolux<sup>+</sup> в ультразвуковой ванне или под струей воды!
- ▶ Протирайте visolux<sup>+</sup> только мягкой, сухой тканью. В случае сильного загрязнения (например, отпечатки пальцев) салфетку слегка увлажнить.
- ▶ Если visolux<sup>+</sup> не используется, храните его в футляре из твердого пенопласта из комплекта поставки.

## **Технические данные**

Арт. №:	1566
Увеличение:	3-кратное, 12 дпт
Размер линзы:	100 × 75 mm
Цветовая температура:	6500 К / 3400 К с фильтром

## Гарантия

Мы гарантируем в рамках установленных законом положений функционирование описанного в данном руководстве изделия в отношении недостатков, возникающих в результате заводского брака или дефекта материала. На ущерб, нанесенный в результате ненадлежащего обращения, а также на повреждение в результате падения или удара гарантия не распространяется. Гарантия действует только при наличии кассового чека!

## Утилизация

- ▶ Данное изделие подпадает под действие Европейской директивы WEEE по утилизации электрического и электронного оборудования в действующей в настоящее время версии. Не выбрасывайте свое старое устройство вместе с бытовыми отходами, а сдавайте его через сертифицированную компанию по утилизации отходов или в ваше муниципальное предприятие по переработке отходов. При этом соблюдайте правила, действующие в вашей стране. Если у вас возникнут сомнения, обращайтесь на предприятие по переработке отходов. Весь упаковочный материал утилизируйте в соответствии с требованиями охраны окружающей среды.
- ▶ Батарейки нельзя выбрасывать с бытовыми отходами или сжигать, их необходимо утилизировать в соответствии с местными правилами утилизации опасных отходов. Сдавайте их в специальных сборных пунктах для батареек.



## 日本語

### 試運転の前に

試運転前には本取扱説明書にしっかりと目を通し、機器の全機能を確認してください。visolux+には拡大鏡が装備されており、これによって対象物の拡大図を作成することができます。



### 規定に沿った使用

本製品は、テキスト、画像やその他のオブジェクトの詳細を拡大表示するためのみに使用するよう設計されています。

### 安全に関する注意事項

- ▶ 眩光および怪我の恐れがあります！ 機器内部の光源を直接覗き込まないでください！
- ▶ 監督者がいない状態で、お子様が機器を使用しないようにしてください。
- ▶ 機器に目に見える損傷がないかどうか点検し、損傷が見つかった場

合には再び製品を使用する前に資格を有する専門スタッフによる点検を受けてください。

- ▶ visolux+ハウジングは絶対に開かないでください。ハウジング内には制御要素は一切搭載されていません。ハウジングを開いた場合には、保証が失効します。
- ▶ visolux+を絶対に湿気にさらさないでください。
- ▶ visolux+は衝撃や打撃、過度の熱から守り、絶対にラジエター上や直射日光が当たる場所に設置しないでください！
- ▶ 他の人々、特にお子様にもこれらの危険に注意するよう伝えてください！
- ▶ 本製品は、クラス Iの医療機器(非滅菌、測定機能なし)で、EU規則 2017/745 に適合しています。EU加盟国で本製品を使用される場合は、各国固有のガイドラインに注意してください。

## 初めて本製品を使用する前に

本機器を初めてご使用になる前には、まず電池収納部 (②) を開き、付属の乾電池 (3×1.5 V、単3形、Mignon) を極性 (+、-) に注意しながら挿入して、再び電池収納部を閉じてください。

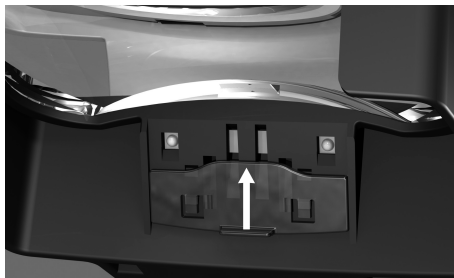
## 電源のオン/オフ

電源スイッチ (①) を押して機器の電源をオンもしくはオフにします。電池節約のため、機器の電源は約30分後に自動的に切れるようになっています。引き続き機器を使用するには、再び電源スイッチから電源を入れてください。



## 使用について

対象物を拡大するため、visolux+を平らな面に設置してください。非常に視野の広いvisolux+ は画像や切手の観察にも適しています。LEDランプの色温度が低すぎると感じられる場合には、色温度を上げるためにオレンジフィルターをLEDランプ前に取り付けることができます。



## お手入れに関する注意事項

- ▶ visolux+の汚れを落とす際には、絶対に減水剤を含む洗剤液、アルコール溶媒や有機溶剤、研磨剤を含む洗剤は使用しないでください！
- ▶ 超音波洗浄器や流水でvisolux+を洗浄しないでください！

- ▶ visolux+の汚れは必ず乾いた布で拭き取り、汚れがひどい場合（指紋など）には軽く湿らせた布を使用してください。
- ▶ visolux+を使用しない場合には、機器を必ず付属の硬質フォーム製ケースに入れて保管してください。

## テクニカルデータ

製品番号:	1566
倍率:	3倍、12 dpt
レンズ寸法:	100×75 mm
色温度:	6500 K / 3400 K フィルター付き

## 保証

法律の規定に基づき、本使用説明書で記載した商品の機能における、製造過程での欠陥や材質不良などに起因する欠陥について保証いたします。不適切な使用による損害、落下や衝撃による欠損などにおいては保証できません。購入証明書がある場合のみ保証いたします！



## 廃棄について

- ▶ 本製品には、現行版の廃電気・電子機器に関する欧州WEEE指令が適用されます。廃機器は家庭ゴミとして廃棄せずに、認定廃棄業者または地方自治体のゴミ処分場に廃棄してください。廃棄する際は、各国に適用される規定を守ってください。よく分からない場合は、お近くのゴミ処分場までお問い合わせください。包装材もすべて環境保護に基づいた廃棄処理を行ってください。
- ▶ 電池を家庭ゴミとして廃棄したり、燃やしたりせずに、有害廃棄物に関する自治体の廃棄処理規定に従って廃棄してください。その際には、有害廃棄物用の収集場所をご利用ください。









Datum / Date / Data / Fecha / Datum aanschaf / Dato / Päivämäärä / Дата / 日付



Firmenstempel und Unterschrift des Händlers  
Company stamp and signature of the dealer  
Cachet et signature du négociant  
Timbro con denominazione della ditta e firma del rivenditore  
Sello y firma del vendedor  
Firmastempel en handtekening van leverancier  
Forhandlerens stempel og underskrift  
Företagsstämpel och säljarens underskrift  
Firmastempel og forhandlerens underskrift  
Yrityksen leima ja myyjän allekirjoitus  
Pieczęć firmy i podpis sprzedawcy  
Firemní razítko a podpis obchodníka  
Печать фирмы и подпись продавца  
販売代理店の社印および署名



 **ESCHENBACH**

Eschenbach Optik GmbH  
Fuerther Strasse 252 | 90429 Nuremberg | Germany

For the authorized representative in your country please refer to:  
[www.eschenbach-optik.com](http://www.eschenbach-optik.com)